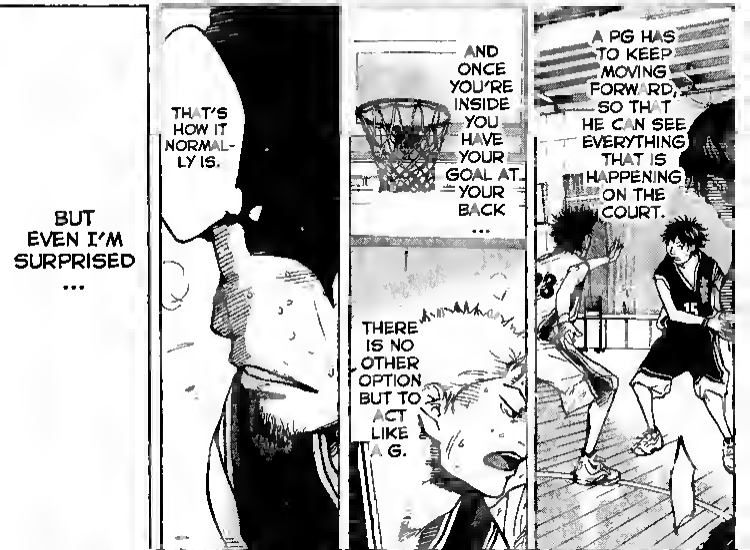
CHAPTER 131: AHIRU NO SORA

TEXT: OOH
FEN-
SE!!
DEE
EEE
EE-
DEFENSE!!
DEFENSE!!
SFX: BAM
IF YOU DON'T STOP THIS ONE WE'RE BACK TO WHERE WE STARTED.
防守
SHOW US WHAT YOU'RE MADE OF!!
SFX: SQUEAK
TEXT: DEFENSE
I WAS HOPING WE COULD GO INTO THE 4TH QUARTER WITH A 19 POINT GAP.
THERE ARE 40 SECONDS LEFT... 76 - 54 ...
SO TAIE WILL MOST LIKELY KEEP THE BALL AND TRY TO WASTE TIME, SO WE SHOULD FOCUS ON STEALING IT...
THE FLOW OF THE GAME IS IN OUR FAVOR RIGHT NOW.

10

SFX WAAH
THEY GOT A 3P !!
KUZURYUU - TAIEI
54 - 79
SFX: SQUEAK
AND THEY JUST CREATED A NICE FLOW TOO.
...
HM-PF
Nobody was under the goal for a possible rebound either.
THAT WAS ONE HECK OF A SHOT.
KIND OF WANT TO SAY "IT'S TO BE EXPECTED".
DAMN.
IT HAD TO BE A 3P AT A TIME LIKE THIS ...
SFX: SQUEAK
What's your problem?
CHIAKI-KUN!!

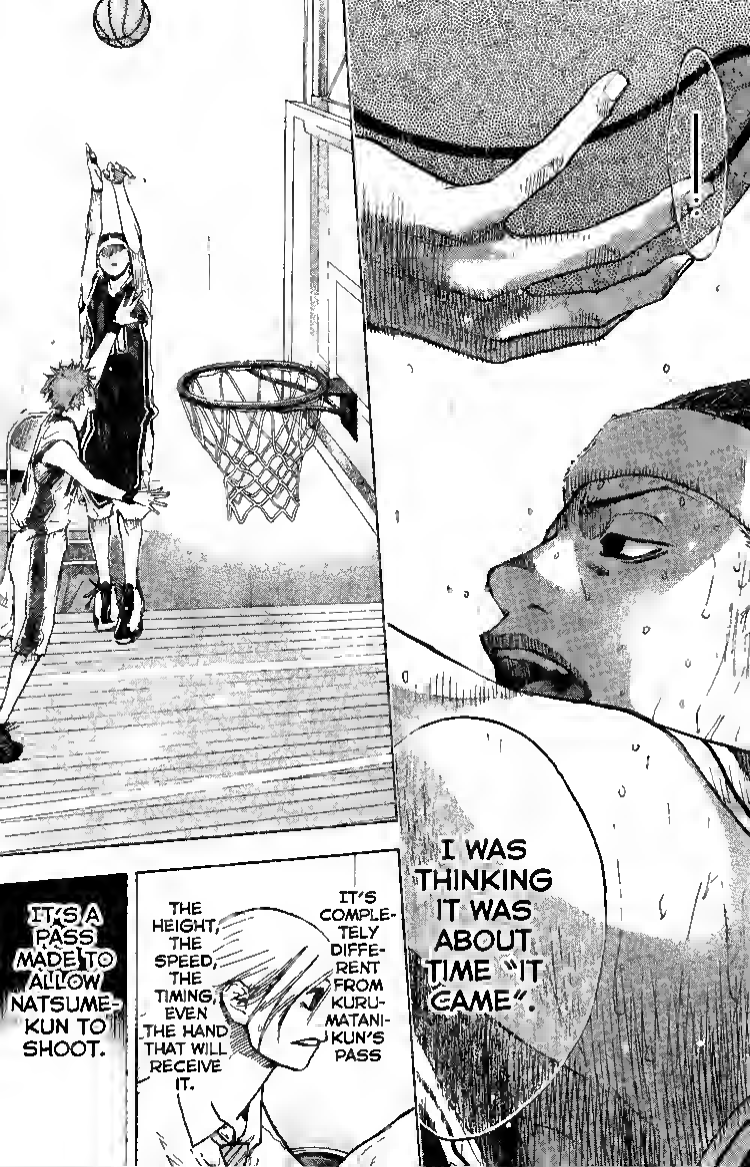
WE STILL HAVE 30 SECONDS LEFT!
LETS GET ONE BASKET BACK!
OFFENSE
Don't Make Me Laugh!
HAA
HAA
HE'S REALLY STARTING TO ACT LIKE A PG.
OFFENSE


BUT EVEN I'M SURPRISED ...
THAT'S HOW IT NORMALLY IS.
AND ONCE YOU'RE INSIDE YOU HAVE YOUR GOAL AT YOUR BACK ...
THERE IS NO OTHER OPTION BUT TO ACT LIKE A G.
A PG HAS TO KEEP MOVING FORWARD, SO THAT HE CAN SEE EVERYTHING THAT IS HAPPENING ON THE COURT.

SFX: BAM
AT HOW COMFORT-ABLE I FEEL BEING "HERE" ...!!
SFX SWOOSH
SCREEN!!
HE CAN SEE HOW #5 AND #15 ARE MOVING?
SWITCH!!
DOES HE HAVE EYES IN THE BACK OF HIS HEAD?

fret
swoosh

SFX: BAM
11
YOKOHAMA TAISEI
11
#11 IS ON THE OTHER SIDE !!
SFX: WAAH
I COULDN'T EVEN REACT TO THAT PASS.
SO HOW ...
HOW COULD YOU REACT TO IT ?
YOKOHAMA TAISEI
15
HOLD UP!!


I WAS THINKING IT WAS ABOUT TIME "IT CAME".
IT'S COMPLETELY DIFFERENT FROM KURUMATANI-KUN'S PASS
THE HEIGHT, THE SPEED, THE TIMING, EVEN THE HAND THAT WILL RECEIVE IT.
IT'S A PASS MADE TO ALLOW NATSUME-KUN TO SHOOT.

PLUS, HE CAN BRING THE 2 OUTSIDE PLAYERS TO LIVE ...
HE IS ABLE TO SCORE
SFX CHEERS
THERE'S NO DOUBT ABOUT IT, TO BRING OUT CHIAKI-SENPAI'S FULL POTENTIAL ...
THIS IS THE BEST POSITION !!! .....

#15 !!
SFX: SQUEAK
5 SECONDS LEFT.
LET'S GET ONE MORE BASKET BE-
SFX: STEAL
IT'S AN ALL COURT PRESS FOOL!
TEXT: OOH
TOOO-BIII!!!

I WON'T LET YOU SCORE YOU BAS-TARD!
FU WAAA !!!
IT'S A STEAL !!!
SFX BAM
SFX RUNNING

10
23
15
:02
21
HAA
#15
!!!
AH!
HE'S
FREE
!!!
HAA
...!!!

YOKOHAMA
TAKETA
18

PASS
SFX: SWOOSH
TEXT: OOOH
HAA
IT'S IN!!
THAT'S HIS 4TH CONSE-CUTIVE 3 POINTER !!!
HAA

SFX: LAND

Ah?

?

SFX: JUMP

HAA
HAA
WHAT IS HE DOING ?
Is he a ninja?
KA-MIKI ..?

...
HEY
YOU
...
IT'S
DANGE-
ROUS
...
YOU-
ZAN-
KUN
...
YAMAHA
TAKE IT!
Your
friend?

SFX SQUEAK
YOU-ZAN?
...
WHAT'S HE DOING?
WE'RE IN THE MIDDLE OF A MATCH.
...
PLEASE ...
PUT ME IN THE GAME.

SEI, YOU'LL TAKE OVER FOR THE NEXT 2 MINUTES.
WHAT THE HELL ARE YOU TALKING ABOUT!!?
YOU WILL BE THE ONE GIVING THE ORDERS.
STOP THAT !!
SFX: PULL
ACT AS IF I'M NOT HERE.
...
SOMEONE WHO ISN'T EVEN SITTING ON THE BENCH TO SET FOOT ON THE COURT.....
YOUZAN, YOU JUST PISSED ME OFF 3 TIMES OVER.
AND THEN THERE'S THE WAY YOU SAID "PUT ME IN THE GAME".
WELL THEN ...

60
79
DO YOU REALLY THINK YOU'RE BETTER THAN TETSUO?
NO, I DON'T.
DID YOU GET FRUSTRATED WITH US BEING PRESSURED BY KUZUU HIGH?
NO, I DIDN'T.
...
LET ME BE VERY FRANK HERE ...
I HAVE NO INTENTION OF PUTTING YOU IN THE GAME.

!
YOU'RE NOT THE ONLY ONE WHO WANTS TO GET IN THE GAME.
YOU SHOULD FIRST GET A SEAT ON THE BENCH.
"AHIRU".
I AM ...
T/N: AHIRU MEANS A DUCK
IT WAS TRULY BAD LUCK. I HAD THIS MANY SHORT-COMINGS.
NO MATTER WHAT YOU DO, YOU WON'T BE ABLE TO FLY.
YOU'RE A DUCK.
YOU THOUGHT IT WAS UNFORTUNATE THAT I WASN'T ABLE TO FLY.
THAT'S WHAT YOU TOLD ME.
YOU WILL BE ONLY ABLE TO WATCH THE COURT FROM A DISTANCE
WHEN WE FIRST MET.
THAT'S WHAT YOU TOLD ME ...

BUT EVEN WITH ALL THAT, YOU HAVE TO LIVE.
AND THEN YOU HAVE TO KEEP ON LIVING.
BECAUSE THE MOMENT YOU STOP MOVING ...
THAT'S THE MOMENT WHERE YOU STOP GROWING AND START WITHERING AWAY.

I'M MOVING RIGHT NOW!!
HOW MUCH LONGER DO I HAVE TO KEEP MOVING !!

GIVE IT UP.
BUT ...
SFX: MIN ZX
I'VE ALWAYS HAD A WEAK SPOT ...
FOR GUYS LIKE YOU.

IT'S JUST NOT POSSIBLE FOR SOMEONE WHO ISN'T EVEN ON THE BENCH TO GO INTO A GAME.
EVEN IF IT'S JUST A PRACTICE GAME, THERE ARE STILL RULES WE HAVE TO FOLLOW.
HOWEVER ...
KNOWING ALL OF THAT YOU STILL CAME DOWN HERE TO TRY.
I'M SO-
YOU-ZAN.
PLEASE WAIT!!
I NEED YOU TO GO BACK AND STOP EMBARRASING ME ANY FURTHER.

13
?

LET HIM IN THE GAME!
I WANT TO GO UP AGAINST YOUZAN-KUN!

IF WE DID IT NOW, IT WOULD BE AS IF WE'RE LOOKING DOWN ON YOU GUYS.
WE DIDN'T PREPARE TO LET ANY OF THE FIRST YEARS PLAY IN THIS GAME.
...
BUT... WHY NOT!?
NO WAY!!
Aren't you already winning?
Eeh.
NOPE.
THAT'S ONE FEARLESS KID RIGHT THERE!
WE'RE IN THE MIDDLE OF A GAME, DON'T FLIP OUT!
AH, I GET IT!!! WE'RE DOMINATING RIGHT NOW, AND IF YOU PUT IN YOUZAN-KUN YOU GUYS WILL BE EVEN WEAKER!!!
IF THE OPPONENT SAYS IT'S OK... THEN THERE'S NO REASON NOT TO.
BUT ...
What are you doing?
THAT'S A PRETTY NICE SKILL TO HAVE.
YOU'RE PRETTY GOOD AT PLAYING PEOPLE AREN'T YOU?
IF I WERE KAMIKI ...
I WOULD HAVE PROBABLY SAID THE SAME THING.
TETSUO ...

T/N: MAINOUMI SHUHEI IS A SUMO WRESTLER
Hey hey
Isn't economy class pretty wide?
Mainoumi Shuhei is awesome!
LIKE HOW I HAVE TO CUT JEANS TO MAKE THEM FIT.
BUT TO PAY THEM BACK I STILL PAY THE JHS PEE AT PLACES.
I KNOW, I GET IT!
OR WHEN YOU'RE IN A CROWDED TRAIN AND YOUR FACE IS IN AN OLD MANS ARM PIT.
Want my money back.
T/N: JHS - JUNIOR HIGH SCHOOL
KAA-AMI-IIKIII ...
TETSUO-SENPAI ...
SMALL PEOPLE ARE THE ONLY PEOPLE WHO CAN UNDERSTAND SMALL PEOPLE.
...
NOD
I LIKE YOUR SPIRIT.
BUT DEPENDING ON YOUR RESULTS, YOU WON'T SET A FOOT ON THE COURT FOR THE NEXT 3 YEARS, ARE YOU OK WITH THAT?
SFX: SQUEAK
DAMN ...
Who said it was Ok for him to get on the court? Is anyone listening to me?
Hmm.
...

I'M SORRY, SATSUKI-SENSEI, NANAO-SAN.
So as you've heard, if it's okay with you...
No, no
I APOLOGIZE FOR ALL THE DRAMA.
IT'S OK.
WE DON'T REALLY MIND.
...
GET READY ASAP.
SFX NOISE
WHAT?
ARE YOU FOR REAL?
SFX CRUSH
SFX FALL
SFX CLIMB
ME ...
ME TOO!
YOU'LL BE GOING IN FROM THE TOP OF THE 4TH QUARTER.

DAMMIT, ALL OF THIS IS JUST UNHEARD OF.
SO IF IT'S OK, HIM TOO
I KIND OF FEEL SORRY FOR HIM.
AH, THERE WAS ONE MORE THING, RIGHT?
AH.
SO FAR YOU'VE ONLY MENTIONED 2 OF THEM.
THE THINGS THAT PISSED YOU OFF ...
FOR A SPORTSMAN TO JUMP FROM THE 2ND FLOOR OF A GYM ...
IS JUST TOO RECKLESS AND DANGEROUS.

THANK YOU VERY MUCH TETSUO-SENPAI.
YEAH, YEAH.
Don't worry about it.
HE SUBBED HIMSELF OUT.
HE'S THE SAME AS YOU.
IF THAT #15 DIDN'T STEP UP THE WAY HE DID, THERE'S NO WAY THAT YOHITO WOULD HAVE LET YOU PLAY.
...
YOU SHOULD ALSO BE THANKING THAT GUY.

SFX: BEEP
HMPF... NOW IT LOOKS LIKE I OWE HIM ONE...
THE INTER-VAL IS OVER !!
IT'S TIME TO START THE LAST Q!!

SpinyBack Shoujo Sense
READ IT FIRST AT
SPINYBACKMANGA.COM
SHOUJOSENSE.COM
CLEANER/REDRAWER: HEMONY
TRANSLATOR: SPINYBACK

あひるの空

AHIRU NO SORA